

# **Le versioni aramaiche**

# Targum

- Targum: interpretazione
- Versioni orali e scritte dell'AT ebraico
- Dopo l'esilio, la lingua comunemente parlata era l'aramaico
- Parafrasi del testo per attualizzazione

# Targum palestinese e targum babilonese

- Targum babilonese non ha avuto una edizione ufficiale
- Psuedo-Jonatan (forma completa-non vera traduzione)
- Versione frammentaria
- 
- Targum Onqelos: versione ufficiale della Torah
- Targum di Jonatan: versione ufficiale dei profeti

# Le versioni di origine cristiana

- “
- Ci sono due versioni latine: Vetus latina e Vulgata
- ”

# Vetus latina

- II-III secolo
- Africa settentrionale, Gallia meridionale, Italia
- Copiata fino al XIII secolo

# Vulgata

- Nel 382 San Girolamo riceve l'incarico da Papa Damaso di rivedere la Vetus latina
- La verificò con l'aiuto della LXX
- Per il NT revisionò il testo dei Vangeli

# Epoca moderna

- Le traduzioni in lingua volgare
- Il Concilio di Trento (1545-1564)
- Enciclica “Divino Afflante Spiritu” (1943)
- La traduzione CEI